

2005 年 11 月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

大会

第三十三届会议

2005 年 11 月 19—26 日，罗马

第二十四次麦克杜格尔纪念演讲

弗兰克·麦克杜格尔纪念演讲

— “为世界提供面包” 和美国消除饥饿联盟主席大卫·贝克曼

2005年11月19日

诸位阁下、女士们、先生们，能有机会在此演讲，我感到非常荣幸。各位是世界各国农业部和外交部、联合国机构及民间社会网络的代表。世界期盼你们领导消除饥饿的运动。

本演讲以弗兰克·麦克杜格尔的名字命名，正是这位澳大利亚的幻想家提议成立了联合国粮食及农业组织。我们也敬仰这些年来发表麦克杜格尔演讲的其他人士，如坦桑尼亚总统朱利叶斯·尼雷尔、洛克菲勒基金会的约翰·洛克菲勒以及联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯—加利等倡导者。

我希望感谢总干事雅克·迪乌夫邀请我发表今年的麦克杜格尔演讲。请允许我借此机会向联合国三个与粮食有关的机构，即粮农组织、世界粮食计划署和国际农业发展基金会的领导和员工表示感谢。我还想特别赞扬托尼·霍尔大使和助理总干事伊娃·克莱顿。他们多是我的良师。

为了节约起见，本文件印数有限。谨请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。粮农组织的大多数会议文件可在因特网 www.fao.org 网站获取。

我的演讲分三个部分。首先，我想各位将有兴趣更多地了解“为世界提供面包”组织。我们是美国的一个基层运动，我们的成员反复显示他们能够促使美国政府开展对全世界饥饿者重要的活动。其次，我想更加普遍提出，加强政治意愿是为消除饥饿取得进展的关键。最后，我想就各位重要的听众能够帮助为消除普遍饥饿加强所需政治意愿的具体方式，向各位提出一些建议。

为世界提供面包

1974 年，一位名叫亚瑟·西蒙的牧师和其他一些宗教领袖阅读了第一届世界粮食会议的报告。他们认识到，只要我们能够动员必要的政治意愿，就能消除世界饥饿。所以，他们邀请美国各地的个人和教会组成的一个网络，游说我国当选的领导人为消除饥饿开展更多的活动。

“为世界提供面包”组织现有 57 000 名成员，包括 2 500 个群体。我们每年动员 25 万选民与美国国会议员联络。我们包括了广泛而众多的基督教会，我们与犹太教、伊斯兰教和世俗组织携手努力。“为世界提供面包”组织帮助人们了解对饥饿者重要的政策问题，然后发起全国性运动，通过反饥饿立法。与德国的“为世界提供面包”组织使用相同的名称，我们为此而感到骄傲，但我们是两个完全独立的组织。

我想解释“为世界提供面包”运动的最佳方式，是向各位介绍我们在阿拉巴马州伯明翰的成员。大约十年前，一位名叫帕特·贝勒姆的年轻妈妈和她的朋友伊莱恩·范·克利夫开始组织有关“为世界提供面包”运动的事项。她们都是信徒，帕特感到上帝召唤她为非洲的饥饿做点事。这两位妇女是长老会信徒，但她们是通过一位天主教牧师即神父马丁·马勒了解到“为世界提供面包”运动的。帕特和伊莱恩开始时在其教堂中组织了一项活动，并请其国会议员斯宾塞·巴克斯参加。

1998 年，英国的积极分子发起了取消贫困国家债务的大赦年运动。美国的宗教机构和“为世界提供面包”起草了向国会提交的法案。后来于 1999 年，斯宾塞·巴克斯被任命为国会相关分委员会的主席。所以我打电话给帕特·贝勒姆。

帕特和伊莱恩来到华盛顿。她们带来了由神父马勒教区的 400 名教民签署的一份请愿书。斯宾塞·巴克斯如今非常坦诚地说，他当时对国际贫困或债务几乎一无所知。但他的教民真诚告知为何这些事情对他们重要，斯宾塞·巴克斯现大力倡导减少低收入国家债务。

伯明翰“为世界提供面包”运动的成员并没有仅仅开一次会议就结束了活

动。他们组织了更多的社区活动，这应赞扬巴克斯在这一方面的领导作用。他们说服地方报纸报道这一活动。他们动员了伯明翰约 20 个教会的教民写信给国会。他们建立了政治意愿。

美国各地成千上万其他人员正在开展类似的活动，争取其国会议员的支持。其他许多国家的团体也积极参加了大赦年运动。结果，世界 25 个最贫困国家的债务偿还额每年减少 10 亿美元。在这些国家中，更多的儿童上了学，农村诊所获得的药品增加。

去年，我访问了乌干达，看到了小学毕业的女孩子，这是因为乌干达能够利用还债的资源取消了学费。会读书写字的女孩子将成为更好的母亲和农民。

当克林顿总统签署为美国在减轻贫困国家债务方面的作用提供资金的立法时，我应邀作为他的介绍人。克林顿总统赞扬斯宾塞·巴克斯为该立法赢得国会的批准发挥了关键作用。我赞扬了帕特·贝勒姆、伊莱恩·范·克利夫和马丁·马勒。我相信，如果这些个人没有如此有效地游说其国会议员，世界就不会减少低收入国家的债务。

“为世界提供面包”运动帮组有关个人和团体发挥作用。全国性组织发起运动，在华盛顿领导这项工作，并向我们在基层的志愿者提供材料和支持。

自 2000 年通过减债法以来，“为世界提供面包”的活动重点是促使美国增加以减贫为重点的发展援助。实际上，美国过去五年的发展援助翻了一番，“为世界提供面包”帮助实现了这一过程。去年，“为世界提供面包”与爱尔兰摇滚乐坛明星波诺（Bono）和许多其他团体联合开展了名为“ONE Campaign”的运动。该运动是千年目标运动在美国的具体表现，有 150 万人（其中许多是年轻人）现在收到该运动关于战胜全球贫困和艾滋病的电子邮件。今年夏天的“现场八方音乐会”——其中一场音乐会就在大街对面举行——有助于我们促使布什总统及其八国集团的同事承诺，为非洲和世界其他贫困地区减免更多的债务，进一步增加发展援助。

在美国国内，有 3 800 万人生活在粮食不安全的家庭中。这些人的挨饿程度没有发展中国家 8.50 亿食物不足者的那么严重。但在美国的许多低收入家庭中，有时会缺少食品。所以，“为世界提供面包”目前正在抵制布什总统和国会许多议员削减食品券计划和减少向我国低收入家庭提供援助的其他计划的各项建议。我们敦促他们相反应通过《无饥饿社区法》，这将使他们确认致力于在 2010 年之前将美国的粮食不安全状况减少一半，帮助社区团体消除地方一级的饥饿。

“为世界提供面包”带头组成了美国战胜饥饿联盟。感谢各位和驻罗马的

联合国各机构为建立战胜饥饿国际联盟和许多国家的国家联盟开展的活动。美国联盟团结了各宗教团体、慈善机构、基金会、公司、协会和个人，建立消除我国和全世界饥饿的公众意愿。美国联盟对美国选民有关饥饿的想法开展了一些调查和其他研究。大多数选民希望我国政府采取有效的举措，减少我国和世界各国的饥饿。联盟成员正在计划一起去找可能的美国总统候选人，促请他们站出来支持减少饥饿和贫困的举措。

到现在为止，我只是谈了我自己的经历。建立政治意愿还有其他各种方法，不同的战略对不同的国家有着重要的意义。然而，“为世界提供面包”和美国消除饥饿联盟确实提供了具体的事例，说明世界各国和在更大范围内需要以不同方式开展的活动。减少饥饿关键是加强政治意愿。

加强政治意愿

世界早就认识到，为消除饥饿取得迅速进展是可能的。消除世界饥饿的代价是容易承受的。技术和实施方面的挑战是可以战胜的。制约因素是政治承诺。几十年来，关于世界饥饿的许多报告和会议开列了一张拟采取的行动的清单，呼吁加强政治意愿。

但任何报告或会议都不应再那样结束。相反，分析应继续提出具体行动建议，以加强必要的政治意愿。

各国政府是政治意愿的主要所在。政府的计划可大规模增加或减少饥饿。政府的政策奠定了个人、企业和民间社会可能促进为消除饥饿取得进展的框架。因此，政治家或官员个人可作出重大贡献，为消除饥饿取得进展。

但掌权的个人所能开展的活动是有限的。因此，重要的是建立和加强致力于减少饥饿和贫困的政府机构，如为国家贫困地区小农开展推广计划，或者农业部设立营养司。

我们还需要政府以外的人民和组织来推动政府采取减少饥饿的行动。政党、民间社会、贫困者组织、媒体、企业公司和积极的个人，都能在加强政治意愿方面发挥作用。持续的政治承诺取决于在政府以外系统地建立机构，推动几十年内取得消除饥饿的进展。

国际组织能够提供帮助。他们能影响政府，向全世界人民传播思想和信息。第一届世界粮食会议后形成了“为世界提供面包”组织和其他许多反饥饿团体。

建立政治意愿是一个项目。如同其他许多项目一样，它需要专门知识。“为世界提供面包”关于如何建立政治意愿的知识，主要来自于其自身活动家的经验。我们搜索有关如何为减少饥饿和贫困加强政治意愿的研究，但我们感到惊讶的是我们所能找到的文献极少。我们总结了从联合国饥饿问题千年工作组的一份文件中了解到的情况，提供在“为世界提供面包”运动的万维网站（www.bread.org）和美国消除饥饿联盟的网站（www.alliancetoendhunger.org）之上。但我们需要更多的案例研究和分析。

加强政治意愿也需要花钱。为加强承诺而开展活动的人投入很多时间筹集资金，许多加强承诺的努力因为缺钱而失败。

“为世界提供面包”没有从美国政府那里得到一分钱。但我们发现能够利用本身预算的每一块美元，赢得至少 100 美元的公共资金，用于有效帮助贫困者的计划。我们的经验表明，对加强承诺的投资回报率高。但这种单凭经验的方法得出的比率也表明需要大大增加投资。据保守估计，实现千年发展目标每年将需要额外的 500 亿美元的发展援助。如果我们希望美国为这额外的 500 亿美元提供 130 亿美元，我们每年将需要增加几千万美元用于在美国开展宣传和有关教育。幸运的是，实际上，为宣传全球健康和贫困问题提供的资金在增加。一些主要基金会提供了帮助，公共捐款也在增加。

加强承诺也应成为全世界许多发展活动的一项计划成分，它需要获得得资金。官方发展援助不适合某些政治活动，所以，我们需要开拓新的供资来源和渠道。

贫困者本身加强承诺的工作尤为重要。本应帮助贫困者的计划往往未能惠及贫困者，或者未能在交付点发挥良好作用。政府通常专注于其他方面，采取了完全忽视贫困者需要或对他们有害的行动。但小农组织、社区组织、某些宗教团体以及一些政党在为贫困者讲话。

我的两位同事最近访问了塞内加尔，离达喀尔 120 公里处的梅克的农民团体协会给他们留下了深刻的影响。这是一个小型非政府组织。其 15 名工作人员大多是当地人，出去上大学之后又返回了社区。他们几乎没有外来资金，但他们为农民提供了推广、识字培训和储存设施。他们正在帮助农民提高效率，学习如何保护自身的利益。塞内加尔梅克的这些积极分子使我想起了阿拉巴马伯明翰“为世界提供面包”组织的积极分子。

贫困者中加强承诺的工作始于基层，但在国家一级也有影响。在埃塞俄比亚，目前非政府组织正冒着巨大的风险大声疾呼，反对可能威胁埃塞俄比亚近几

年来取得的重大进展的操纵活动。

建 议

现在，请允许我向眼前聚集在罗马这里的各位官员提几项建议。

首先，我促请各位利用各自在国内拥有的权力，向饥饿者提供帮助和给予机会。作为政府官员，各位能够为有关政策和计划提供支持，帮助农村地区贫困者改善生计。各位能够增加公共投资，向饥饿者、尤其是向少年儿童提供营养援助。

各位能够为各自社会中代表饥饿者利益的团体打开权力之门。当农业官员与贫困农民协会或宣传团体合作时，各位就能帮助他们加强力量。巴西的“零饥饿举措”给我留下了深刻印象，它包括为减少饥饿大力动员巴西社会。

第二项建议是请各位利用今后几天的会议，推动发展援助和贸易方面的进展。

许多国家同意增加发展援助，改进受援国对财政资源的利用。各位能够监测进展。“为世界提供面包”赞扬布什总统在今年八国集团峰会上承诺，到 2010 年将美国向非洲提供的发展援助翻一番，并帮助将总的发展援助翻一番。但我现在必须报告，他允许其政党将他建议为明年增加的发展援助削减一半以上。以减贫为重点的发展援助将仍然增加 10 亿美元。但我请布什总统继续亲自干涉这一事项，从而确保我国信守他代表我们向全世界贫困和饥饿者作出的承诺。

多哈回合多边贸易谈判可能给全世界千百万最贫困者提供改善生机的机遇。他们将受益于削减扭曲贸易的农业补贴、获得工业化国家的市场准入以及向贫困国家提供额外援助以加强其利用贸易机遇的能力。但多哈回合的谈判似乎已陷于停滞，我们需要在下一个月香港的贸易部长会议上取得突破。如果最近不能取得突破，新的多边贸易协定完全可能被推迟若干年。

在发展援助问题上，欧洲往往比美国进步，但据我判断，欧洲目前在农产品贸易问题上的立场却又不那么进步。这些问题困难而复杂，但今天在场的诸位处于独特的良好位置，能打开通往多哈回合圆满结束的大门。诸位能否打破目前的农产品贸易谈判僵局？如果能，全世界的状况，包括在饥饿中挣扎的许多家庭的景况，都将因您的努力和创造而得到改善。

我的第三项建议是各位加强战胜饥饿国际联盟。以下提出了一些具体的建议：

- 在更多的国家中建立国家战胜饥饿联盟，让非政府机构在国家联盟中发挥更强大的作用。
- 批准粮农组织集合其公共宣传职能的建议，增加国际联盟的人员配备。
- 支持粮农组织、世界粮食计划署和国际农业发展基金会为帮助加强政治承诺而开展的活动——其会议和报告；粮农组织对国际联盟和世界粮食日的支持；世界粮食计划署的“走遍世界”集资活动及其即将采取的消除儿童饥饿的举措；以及农发基金为加强贫困者组织而开展的令人振奋的工作。
- 鼓励联合国中与粮食有关的三个机构合作开展动员公众的努力。这三个机构一起行动时，民间社会更加容易团结在其周围。例如，它们联合支持了国际联盟。
- 最后，国际联盟（www.iaaph.net）应当与各种互补的努力活动广泛联系。“更多更好运动”（www.moreandbetter.org）联合了来自 25 个国家的非政府组织，推动为农业、农村发展和营养提供更多更好的资金，目前许多国家已经开展广泛的千年发展目标项目或运动（www.whiteband.org）。

我的第四项也是最后一项建议涉及 2006 年 9 月份的特别论坛。这将在是在世界各国承诺到 2015 年将世界饥饿减少一半的十年之后举行的论坛。我促请各位利用 9 月份的论坛加强政治承诺。考虑到其费用，召开大型国际会议是否值得难以判断。但将全世界致力于消除饥饿的不同组织召集到一起将提供一个宝贵的机会。许多民间社会团体没有能力承担国际旅费。其他各类机构，包括公司、农民协会和大学，也应成为组成部分。国际联盟和更多更好运动已经找到了许多国家中致力于这项事业的组织。把这些组织集中到一起，将使国际联盟更加活跃，使国际社会重视广泛而丰富的经验。世界各地有关组织将以新颖方式携手推动消除饥饿的运动。美国消除饥饿联盟愿意帮助把美国众多的相关组织于明年 9 月带到罗马来。

2006 年 9 月的活动安排还应包括一项复杂的计划，使大众媒体报导饥饿和贫困问题。我们能否安排教皇本笃明年 9 月会见波诺和比尔·盖茨？他们每个人都在以强有力的方式向世界传递有关全球贫困的信息，他们齐心合力，可能使我们大家确信，世界或许正在觉醒，为消除饥饿、贫困和疾病取得历史性进展。

今年的联合国世界首脑会议处理了许多问题，包括各项千年发展目标。或许有意义的是在 2006 年注重第一项目标，即消除饥饿和极端贫困。一些政府不愿意承诺召开将由国家元首出席的峰会，但峰会并非仅仅是盛大的场面和华丽的言辞。国家元首讲话时，整个政府都在思考，有时采取新的行动。请国家元首至少每年举行一次会议来评估全世界为消除贫困、饥饿和疾病取得的进展，难道过分吗？还有什么事情比这更重要呢？

请允许我作为一个信徒，在结束演讲时谈到上帝。我相信上帝爱人类；上帝历来从苦难和非正义中解救贫困和受压迫者；上帝仁慈地利用人们——利用我们这样的人——在这一崇高的解救中发挥积极的作用。

在场的诸位来自许多不同的文化和传统。但我们都知道，确保儿童吃饱是该做的事情。根据我们的信仰传统我们知道，让 8.50 亿人挨饿是错误的。

消除饥饿是神圣的。没有比这更重要的事。

大卫·贝克曼是“为世界提供面包”运动、“为世界提供面包”机构和美国战胜饥饿联盟的主席。

“为世界提供面包”是一个民间运动，它游说美国国会和总统为消除美国和世界各地的饥饿尽一份责任。“为世界提供面包”有 32 年取得立法成功的记录。“为世界提供面包”机构开展有关饥饿的研究和教育。

该机构组织了美国战胜饥饿联盟。“为世界提供面包”是一个由众多教派组成的基督教组织，但该联盟扩展到更广泛的各种机构——犹太教、伊斯兰教和世俗组织、公司、协会以及农民组织。美国农业部和联合国粮食及农业组织作为观察员参加。

贝克曼是一位路德教牧师，也是一位经济学家。1991 年到“为世界提供面包”组织之前，他在世界银行从事了 15 年与贫困问题有关的工作。他曾在加纳和孟加拉国生活和工作过。他获得了耶鲁大学、基督神学院以及伦敦经济学院的学位。